



Téléphones utiles

- Ambulances 01 64 98 93 92
- Gendarmerie - Milly-la-Forêt 01 64 98 80 27
- Police 17
- Pompier 18
- SAMU 15

Useful telephone numbers

- Ambulances 01 64 98 93 92
- National Police Force "Gendarmerie 00" Milly-la-Forêt 01 64 98 80 27
- Police Department 17
- Fire Station 18
- SAMU (equivalent 911) 15

Transport et accès

RER: De Paris gare de Lyon prendre le RER D direction Malesherbes
Arrêt à Maisse (7km de Milly), Boutigny, Buno - Bonnevaux, Gironville, Boigneville
Route: Autoroute A6 sortie 13

How to Get There

By Train: from Paris Gare de Lyon, take RER D (direction Malesherbes)

Stop in station Maisse (7km from Milly) or Boutigny, or Buno-Gironville or Boigneville.

By Road: Highway A6 exit 13



Office de Tourisme de Milly-la-Forêt Vallée de l'Ecole, Vallée de l'Essonne

47 rue Langlois 91490 Milly-la-Forêt

Tél : 33 (0)1 64 98 83 17

www.millylaforet-tourisme.com
mail : info@millylaforet-tourisme.com

Carte touristique réalisée et offerte par l'Office du tourisme du Canton de Milly-la-Forêt Edition 2017

Map produced and offered by the tourist office of Milly-la-Forêt - 2017 Edition



Crédits photos : aave, Balloide, Marie lys Haggenmuller, jva-graphicréa, OT Milly, B. Pasquier, Loïc Pianfetti, Pierre Sautetet, G. Targat / CRTPIdef. Mise en page et carte : Jva-graphicréa.com Imprimé en France

A voir

What to See

Boigneville

Chasse-neige mural, près de la gare.
Église Notre-Dame de l'Assomption (fin XII^e début XIII^e siècle)
Crypte du XI^e siècle
Cressonnières

Wall snowplow, near the train station
Our Lady of the Assumption Church (end of 12th, beginning of 13th century)

11th-century crypt
Watercress beds

Boutigny-sur-Essonne

Église Saint Barthélémy XII^e siècle, remaniement au XV^e siècle
Carrières de grès
Château de Belesbat XVII^e siècle
St. Barthelemy Church 12th century, reworkings in the 14th century
Sandstone quarries
Belesbat Castle 17th century

Buno-Bonnevaux

Église Saint-Léger, origine du XI^e, remaniements du XII^e, restauration du XV^e siècle.
Polissoir près de l'église
St. Leger Church, 11th century, reworkings in the 12th century, restoration in the 15th century
Polisher near the church

Courances

Lavoir du XIX^e siècle, place de l'église
Église Saint-Etienne, XII^e siècle
Cressonnières du Moulin du Ruisseau
Washing place of the 19th century, near the church
St. Etienne Church, 12th century
'Moulin du ruisseau' watercress beds

Courdimanche-sur-Essonne

Église Saint-Gervais et Saint-Protais, XII^e et XIII^e siècles
L'île Ambart (promenade)



Le lavoir de Gironville-sur-Essonne
Washing place - Gironville-sur-Essonne

Castle of Belesbat, 15-16th centuries
St. Gervais-St. Protais Church, 12th and 13th centuries
Ambart Island (for leisurely walks)

Dannemois

Lavoirs anciens, rue du moulin à huile, rue de la croix de loutre
Église Notre-Mammès, XI^e - XII^e siècles
Chasse-neige mural, près de l'église
Puits, rue de la croix de loutre
Old washing places, on Moulin à huile and la Croix de Loutre Streets
St. Mammes Church, 11th and 12th C.
Wall snowplow, near the church
Well, Rue de la Croix de Loutre

Gironville-sur-Essonne

Four à chaux, route de Champmotteux
Église Saint-Pierre, XII^e et XIII^e siècles, reconstruite au XV^e
Chasse neige mural, Grande Rue
Lime kiln, on Champmotteux Road
St. Pierre Church, 12th and 13th centuries, rebuilt in the 15th century
Wall snowplow, on Grande Rue

Maisse

Église Saint-Médard, nef du XII^e, voûte du XV^e siècle
Abreuvoir restauré (aire de détente, accès Grande Rue)
Lavoir et cressonnière, rue de la Conciergerie
Le bois du Patouillat et bois de Malabry
Cressonnières du Moulin Neuf
Le Moulin Neuf et les cressonnières

Milly 'Le Moulin Neuf'
Watercress beds of the Moulin Neuf
St. Médard Church, 12th - century nave, 15th - century vault
Drinking trough, restored (rest area, access on Grande Rue)
Washing place and watercress beds, on Rue de la Conciergerie
Le Patouillat and Malabry woods

Milly-la-Forêt

Halle du XV^e siècle
Façade de la maison de Jean Cocteau, rue du Lau
Église Notre-Dame, bases XII^e et XIII^e s.
Domaine de la Bonde, site classé en 1972, rue Saint-Pierre (ensemble composé du château, de l'abreuvoir et du lavoir)
Porte du Moustier de Péronne, rue Langlois
Colombier, place du Colombier
Croix Saint-Jacques, bd du Mal. Joffre
Boulevards ombragés, à l'emplacement des anciens remparts
15th-century outdoor market hall
Façade (historic monument) of Jean Cocteau's House, on Lau Street
Our Lady Church, bases from the 12th and 13th centuries
De la Bonde Domain, listed site since 1972, on Rue St. Pierre (composed of the castle, the drinking trough and the washing place)
Entrance gate 'Moustier de Péronne', on Rue Langlois
Dovecot, in Colombier Square
Joffre
Shaded boulevards, in place of the old fortification ditches

Prunay-sur-Essonne

Église Saint-Martin du XI^e siècle (vierge estimée du XII^e siècle)
Menhir "La Pierre Droite" haut de 1,85 m et incliné
St. Martin Church, 11th century (Virgin estimated to be dating from the 12th century)
Menhir "La Pierre Droite", 1.85 m high and inclined

Soisy-sur-Ecole

Église Saint-Aignan, choeur du XII^e, nef du XV^e et XVI^e siècles
St. Aignan Church, 12th-century choir, nave from the 15th and 16th centuries
Videlles
Église Saint-Léonard XII^e siècle
St. Leonard Church, 12th century

Moigny-sur-Ecole

Cressonnières, RD 948
Puits en forme de tourelle, Grand-Rue
Passage à gué du Moulin Grenat, rue du Moulin
Église Saint-Denis, XI^e, XIII^e et XV^e siècles
Les carrières de grès (Visite sur rendez-vous - Tél : 06 80 98 28 03)
Watercress beds, Departmental R. 948
Turret-shaped well, on Grand-Rue
Ford of the Grenat mill, on Rue du Moulin
St. Denis Church, 12th, 13th and 15th C.

Sandstone quarries (Tours available upon booking - Tel: 06 80 98 28 03)

Mondeville

Église du XII^e siècle
Church, 12th century

Oncy-sur-École

Église Saint-Martin du XII^e siècle
Maison de Lantara, Grande rue
La Ferme du Clos d'Artois, culture de la menthe poivrée de Milly (Visite sur rendez-vous - Tél : 01 64 98 50 57)
St. Martin Church, 12th century
Lantara's house, on Grande Rue
Clos d'Artois' farm, Milly's peppermint cultivation (Tours available upon booking
Tel: 01 64 98 50 57)

Prunay-sur-Essonne

Église Saint-Martin du XI^e siècle (vierge estimée du XII^e siècle)
Menhir "La Pierre Droite" haut de 1,85 m et incliné
St. Martin Church, 11th century (Virgin estimated to be dating from the 12th century)
Menhir "La Pierre Droite", 1.85 m high and inclined

Soisy-sur-Ecole

Église Saint-Aignan, choeur du XII^e, nef du XV^e et XVI^e siècles
St. Aignan Church, 12th-century choir, nave from the 15th and 16th centuries
Videlles
Église Saint-Léonard XII^e siècle
St. Leonard Church, 12th century



L'église de Moigny-sur-Ecole
Church - Moigny-sur-Ecole

A visiter

To Visit

Boigneville

L'Écomusée - Mise en valeur et évocation (photos, outils, objets,...) de la vie au quotidien d'un village en Gâtinais.
Abrite également une rare collection d'affiches (réquisition, mobilisation, conscription...) rappelant l'incidence de la deuxième guerre mondiale sur la vie du village.

La crypte de l'église - Chapelle souterraine du XI^e siècle (fresques en trompe l'œil du XVII^e siècle, tableaux de la vie de la Vierge,...)
Tél : 01 64 99 40 07

The Ecomuseum - For the enhancement and preservation of cultural heritage: high-lighting of daily life events in this typical Gâtinais village through photos, tools, objects, etc. Also hosts a rare posters collection recalling the impact of the Second World War on the village life. (Claim, mobilisation, conscription,...)

The Church Crypt - 11th-century underground Chapel (17th-century trompe-l'œil frescoes, paintings depicting the Virgin Mary's life,...)
Town Hall - Tel: 01 64 99 40 07

Courances

Le Château de Courances - De style Louis XIII, son jardin d'eau sur 75 ha avec 17 miroirs d'eau alimentés par les 14 sources du parc. Intéressant jardin Anglo-Japonais. Salon de thé dans la foulerie, ancien moulin à chanvre. Demeure historique, le château est entièrement meublé et habité à l'année.
Information au 01 64 98 07 36 - www.courances.net
Courances Castle - Style Louis XIII, 75-ha (190-acre) park with 17 ornamental ponds supplied by 14 springs in the park. Beautiful Japanese garden. Tearoom in the 'foulerie', an old hemp mill. A historical

home, the castle is completely furnished and inhabited all year-round.

More information - Tel: 01 64 98 07 36 - www.courances.net

Dannemois

Le Moulin de Claude François - Ancienne demeure de Claude François : objets et souvenirs personnels. Visites guidées et commentées (fermé les mardi et mercredi), parking privé visiteurs : rue des Prés.
32 rue du Moulin - Tél : 01 64 98 45 54
www.moulindedannemois.com

Claude François' Mill - French pop singer Claude François' house: personal belongings. Guided tours (closed on Wednesdays), private visitors' parking on Rue des Prés.
32, Rue du Moulin - Tel: 01 64 98 45 54
www.moulindedannemois.com



L'église de Dannemois
Church - Dannemois

Milly-la-Forêt

La Chapelle Saint-Blaise-des-Simples - Du XII^e siècle, cette petite chapelle romane, lieu de prière de l'ancienne léproserie, fut décorée par Jean Cocteau en 1959. Le poète-académicien y repose. Son jardin botanique est représentatif d'environ 150 espèces de plantes médicinales et aromatiques qui ont été ou sont encore cultivées à Milly-la-Forêt.



Maisse

Poney Club de Rivière
Rivière riding club
Tél : 01 64 99 35 11

Milly-la-Forêt

Atout Branches
Adventure aerial park 'Atout Branches'
Tél : 06 72 46 86 44



Tourisme sportif Sport Tourism

Boigneville

Écuries des Carreaux
Des Carreaux stables
Tél : 01 64 99 45 58



Buno-Bonnevaux

Centre de vol à voile
Gliding centre
Tél : 01 64 99 49 41

Gironville-sur-Essonne

Centre équestre de Gironville
Gironville horseback riding school
Tél : 06 09 57 55 72

Informations touristiques Tourist Information

Restaurants - Brasseries

- Le Tire-Bouchon
5 place de la gare - Boigneville
Tél : 01 64 99 47 30
- Auberge des grandes vallées
Place Charles de Gaulle
Boutigny-sur-Essonne
Tél : 01 64 57 82 01
- Don Camillo - Pizzeria
1 route de Gironville - Maisse
Tél : 01 69 90 26 66
- O'Resto
16 rue du château de Belesbat
Boutigny-sur-Essonne
Tél : 01 69 90 21 22
- L'Envol
Aérodrome - Commune de Mézières
Buno-Bonnevaux
Tél : 01 69 23 40 10
- Le Moulin de Dannemois
32 rue du moulin - Dannemois
Tél : 01 64 98 45 54
- Les Paniers de Nicolas (restaurant & épicerie)
2 rue de l'Eglise - Dannemois
Tél : 07 82 38 63 47
- Café du Commerce
53 Grande Rue - Maisse
Tél : 01 64 99 56 42
- Charly Pizza (à emporter)
1 route de Gironville - Maisse
Tél : 01 64 99 30 35
- Ganabadi - spécialités indiennes
9 route de La Ferté-Alais - Maisse
Tél : 01 69 36 88 73
- Au Passé retrouvé
1 bd Félix Eboué - Milly-la-Forêt
Tél : 01 64 98 81 82

- Aux Saveurs du Gâtinais
3 place du Marché - Milly-la-Forêt
Tél : 01 64 98 82 49
- Bar Orphée
5 place du Marché - Milly-la-Forêt
Tél : 01 64 98 81 81
- Bar-tabac de l'Hôtel de Ville
2 Grande Rue - Milly-la-Forêt
Tél : 01 64 98 80 46
- Chef Chen - spécialités asiatiques
18 place du Marché, Milly-la-Forêt
Tél : 09 80 99 76 88
- Chez Marcus
32 Grande Rue - Milly-la-Forêt
Tél : 01 64 85 69 31
- Don Camillo (pizza à emporter)
32 Grande Rue - Milly-la-Forêt
Tél : 01 64 98 76 16

Information au 01 64 98 84 94
www.chapelle-saint-blaise.org
St. Blaise Chapel - 12th century. This small Romanesque chapel used to be a prayer site that was once part of a hospital for lepers. Its interior was repainted by Jean Cocteau in 1959. The poet, a member of the French Academy, rests there. The botanical garden has 150 varieties of medicinal and aromatic plants that have been or are still grown in Milly.
More information - Tel: 01 64 98 84 94
www.chapelle-saint-blaise.org

Le Conservatoire national des plantes
Véritable vitrine du monde végétal, il y est cultivé plus de 1 200 espèces de plantes. Sous les serres sont abritées les espèces exotiques. Son vieux séchoir et sa collection d'outils spécifiques à la culture des plantes médicinales rappellent la vocation historique de Milly-la-Forêt dans la culture des "simples".
Information au 01 64 98 83 77
www.cnpmai.net

The National Conservatory of Medicinal Plants - True showcase of the plant world with over 1200 grown plant varieties. The exotic varieties are grown in greenhouses. In the exhibition hall, the old drying rack and the collection of tools specific to the growing of medicinal plants recall the historic vocation of the town as a land used for the cultivation of herbal simples.

More information - Tel: 01 64 98 83 77 - www.cnpmai.net

Conservatoire national des plantes médicinales - Milly-la-Forêt
The National Conservatory of Medicinal Plants
Milly-la-Forêt



Produits et terroir Local Products

Plantes aromatiques et médicinales Aromatic and Medicinal Plants

- L'Herbier de Milly
16 place du marché - Milly-la-Forêt
Tél : 01 64 98 92 39
- Millymenthe
35 place du marché - Milly-la-Forêt
Tél : 01 64 98 80 87

Pâtisseries - Spécialités Specialty Pastries

- Au pavé de la Halle
4 place du Marché - Milly-la-Forêt
Tél : 01 64 98 81 55

Le Cyclop - Cette œuvre monumentale de Jean Tinguely et Niki de Saint-Phalle amplifie la formule de la sculpture "géante et évolutive". Fantastique et mystérieux, le Cyclop abrite des mécanismes étranges, hétéroclites, mais aussi les œuvres insolites d'une quinzaine d'artistes (Éva Aeppli, César, Arman, Lusinbühl,...).

La face entièrement recouverte d'éclats de miroirs est une conception de Niki de Saint-Phalle.

Information au 01 64 98 95 18
www.lecyclop.com

The Cyclop - This imposing piece of work by Jean Tinguely and Niki de Saint-Phalle gives life to the expression 'huge and progressive' sculpture. Fantastic and mysterious, the Cyclop hosts strange and incongruous mechanisms and unusual works from over a dozen artists (Eva Aeppli, César, Arman, Lusinbühl,...). The cyclop's face, fully covered in pieces of mirror, is Niki de Saint-Phalle's design.

More information - Tel: 01 64 98 95 18
www.lecyclop.com

L'espace culturel Paul Bédou - L'espace culturel Paul Bédou présente parallèlement à des expositions temporaires, la collection particulière de Paul Bédou, amateur d'art et originaire de Milly-la-Forêt. Elle est constituée de dessins, d'objets et de tableaux, notamment de Marie Laurencin et Charles Camoin ainsi que de la fameuse toile du dénommé "BORONALI", canular retentissant du début du XX^e siècle dont l'auteur n'est autre que l'âne Lolo du Lapin Agile.

Information - Tél : 01 64 98 75 52
The Paul Bédou Cultural Exhibition Hall
The Paul Bédou Cultural Exhibition Hall hosts, together with a series of temporary exhibitions, the personal collection of Paul Bédou, an art amateur native of Milly-la-Forêt. It is

composed of drawings, art objects and paintings, in particular those of Marie Laurencin and Charles Camoin. It also hosts the famous painting by the so-called "BORONALI", a practical joke dating from the early 20th century, whose author is none other than a donkey called Lolo and owned by the Parisian cabaret Lapin Agile.

More information - Tel: 01 64 98 75 52

Maison de Jean Cocteau
Ancienne dépendance du château, la maison autrefois appelée maison du gouverneur, appartient à l'association des "amis de Jean Cocteau". Charmé par le village, Jean Cocteau acheta la maison en 1947 et y vécut jusqu'à sa mort en 1963.



La Maison de Jean Cocteau
House Jean Cocteau

Ouverte au public depuis 2010, le visiteur entre dans l'univers de l'artiste (salon, chambre et bureau). Cette maison abrite des meubles anciens, de nombreux objets d'arts... Information au 01 64 98 11 53
www.maisoncocteau.net

House Jean Cocteau
An old annexe to the castle, the house formerly called the Governor's house now belongs to the association «les amis de Jean Cocteau». Charmed by the town of Milly, Jean Cocteau bought the house in 1947 and lived there until his death in 1963. Open to the public since 2010, the house shelters antique furniture, and numerous art objects as seen in the lounge, the bedroom and the office where the visitor can discover the artist's world.
More information - Tel: 01 64 98 11 53
www.maisoncocteau.net

Soisy-sur-École

La Verrerie d'Art - La Verrerie de Soisy vous offre le spectacle fascinant du verre soufflé à la canne. L'atelier et la boutique sont bâtis au cœur d'un vaste parc en bordure de



Souffleur de verre - Soisy-sur-École
Glass blower - Soisy-sur-Ecole

la rivière École. Découvrez le jardin de verre : des dizaines de plantes étranges et fantastiques.

Dans l'atelier vous découvrirez les gestes des verriers, inchangés depuis 2000 ans, et leurs outils. Mais si la tradition rythme toujours la fabrication, la création quant à elle, est bien vivante et étonnante. Information au 01 64 98 00 03
www.verrierie-soisy.com

Art Glassmaking Factory - The Art Glassmaking Factory of Soisy-sur-Ecole offers you the fascinating performance of glass blowing. The workshop and shop are built at the heart of a huge park lining the Ecole river. Come and discover the Glass Garden: dozens of strange and fantastic plants. In the workshop, you will be shown the glass blowers actions - unchanged since 2000 years - and their tools. Nonetheless, even if tradition is the key word for crafting, creation is indeed lively and fantastic
Information - Tel: 01 64 99 00 03
www.verrierie-soisy.com

Miellerie

Honey Farm

- Miellerie du Gâtinais Thierry et Camille Sergent

7-9 chemin de la Jonnerie
Boutigny-sur-Essonne
Tél : 01 64 99 93 71

Volailles fermières - Fruits et légumes

Farmer's Poultry - Fruits and Vegetables

- Laurent Raymond

Hameau du Fourcheret - Maisse

Tél : 01 64 99 56 21

- Volaille prunaysienne

16 rue de la vallée - Prunay

Tél : 01 64 99 54 24

SCEA Koorin

Agriculture biologique

Rue pavé de Milly - Soisy-sur-École
Tél. 01 64 98 42 13

Cresson des fontaines

Watercress

- Cyril Taillebeus

D 948 - Moulin du Ruisseau

Courances

Tél : 01 64 98 07 13

Terrine et soupe

Terrine and Soup

- Entre Saveur et Jardin

Martine Verrechia

23 rue de la Ferté Alais

Boutigny-sur-Essonne

Tél : 01 60 78 48 57

Chambres d'hôtes Bed & Breakfast Guestrooms



Gîtes de groupes Rural Cottage for group

</

Clin d'œil au cœur du Gâtinais

La Communauté de Communes des 2 Vallées, située au centre du Gâtinais français, se caractérise par un ensemble de paysages remarquables aux milieux naturels diversifiés (pelouses sur sol calcaire, landes, marais, platières gréseuses...).

Chacun de ces espaces abrite une flore (fougères, roseaux, mousses...) et une faune (chouettes chevêches, chouettes effraies, geais, sitelles, torchebots) originales.

L'eau précieuse et rare en Gâtinais français est représentée dans la communauté de communes par deux jolies rivières, l'Essonne et l'École, toutes deux affluents de la Seine. L'ensemble de ces éléments confère à chacun des villages composant la communauté de communes une silhouette originale. Les multiples événements historiques et économiques survenus au fil des siècles ont également contribué à sa richesse architecturale et patrimoniale (halle, châteaux, lavoirs, moulins, fermes, églises). Les cultures de cresson de fontaine et des plantes aromatiques et médicinales, la taille du grès traditionnelle, ont été maintenues et adaptées aux besoins actuels.

La Communauté de Communes des 2 Vallées a su sauvegarder et même restituer son passé afin d'offrir autant à ses habitants qu'aux visiteurs de passage, l'identité d'un pays rural où il fait bon vivre.

Parc Naturel Régional du Gâtinais Français
Tél : 01 64 98 73 93

www.parc-gatinais-francais.fr



Wink at the heart of Gatinais

Remarkable landscapes filled with many diversified natural environments (lawns grown on chalky soils, heaths, swamps and marshes, sandstone lowlands...) are the landmarks of the French Gâtinais, the geographical area at the centre of which the Communauté de Communes des 2 Vallées is located. All these landscapes host an original flora (ferns, reeds, mosses) and fauna (Little Owls, Barn Owls, Jays, Nuthatches, Eurasian Nuthatches).

The French Gâtinais, water supply is provided by L'Essonne and L'École, two small tributary rivers to the Seine. These topological aspects shape the different villages giving them a distinctive appearance. The numerous historical and economical events that have happened over the centuries also contribute to the architectural and heritage wealth of The Community of Communes (old market places, castles, washing places, mills, farm houses, churches). The cultivation of watercress, aromatic and medicinal plants, as well as traditional sandstone carving have been maintained and adapted to the current needs. The Communauté de Communes des 2 Vallées has been able to safeguard its heritage, reconstructing the past, in order to offer its inhabitants, and travellers alike, a better place to live.

www.parc-gatinais-francais.fr

Balade touristique au cœur des 2 vallées



LE NID VERT

35 rue de Ballancourt
91590 MONDEVILLE
Tél. : 33 (0)1 64 98 31 44
lenidvert91@orange.fr

Camping LE NID VERT www.lenidvert.fr

Atout Branches

Aventures dans les arbres dès 2 ans

Milly-la-forêt

www.atoutbranches.com
06 72 46 86 44

La Halle du chocolat

Chocolaterie - Confiserie
Dragées - Idées cadeaux
Chocolats pour diabétiques

65, rue Langlois 91490 Milly-la-Forêt
e-mail : laurence@lahalleduchocolat.fr Tél. 01 75 29 55 46
www.lahalleduchocolat.fr [f lahalleduchocolat](https://www.facebook.com/lahalleduchocolat)

Verrerie d'ART

SOISY-SUR-ÉCOLE

À 11 KM DE MILLY LA FORET

12 rue du Moulin des Nives — 91840 Soisy-sur-École
Tél. : 01 64 98 00 03 — www.verrerie-soisy.com

Le Cygne Bar-Hôtel-Restaurant

23, place du Marché
91490 Milly-la-Forêt

Tél. 01 64 98 80 48
reservation@lecygne.fr

LE MOULIN DE DANNEMOIS
ANCIENNE DEMEURE DE CLAUDE FRANÇOIS

Restaurant, Musée (Visites guidées et commentées), Salon de Thé, Déjeuners et Dîners Spectacles.

Tél. 01 64 98 45 54
www.moulinedannemois.com
32 Rue Du Moulin 91490 Dannemois.

Restaurant Les Coqs

Cuisine Française

24 place du Marché - 91490 Milly-la-Forêt
www.lescoqs.fr contact@lescoqs.fr

Commune de Mézières
91720 Buno-Bonnevaux

Envol

lenvolrestobuno@gmail.com restaurant traiteur
Tél. 01 69 23 40 10 - 06 52 26 40 78